

стереотипні ствердження про характер цієї нації, але й відкривають нові перспективи щодо подальшого вивчення культури представників англomовних осередків.

Цікавим та перспективним, на нашу думку, видається специфіка та семантика компліментів та видів похвали в сферах різних культурних осередків та їх компаративний аналіз.

Л і т е р а т у р а :

1. *Клочко Л. І.* Висловлювання похвали в комунікативно-діяльній парадигмі спілкування (на матеріалі англійської мови) : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04 / Лариса Іванівна Клочко / Харк. нац. ун-т ім. В.Н. Каразіна. – Х., 2004. – 20 с.
2. *Кокойло Л. О.* Компліментарні висловлювання в сучасній англійській мові (структура, семантика, вживання) : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04 / Лоліта Олександрівна Кокойло / Київ. держ. лінгв. ун-т. – Київ, 1996. – 24 с.
3. *Колодько М. К.* Семантика англійських компліментарних висловлювань у порівнянні з висловлюваннями похвали / Микола Костянтинович Колодько // Мовні та концептуальні картини світу / зб. наук. праць. – К. : Вид-во КНУ ім. Тараса Шевченка, 2009. – Вип. 26. – Ч. 2. – С. 84-89.
4. *Остин Дж. Д.* Слово как действие / Д. Дж. Остин // Новое в зарубежной лингвистике. – М., 1986. – Вып. 17. – С. 123-130.
5. *Серль Дж. Р.* Природа интенциональных состояний: пер. с англ. / Р. Дж. Серль // Философия. Логика. Язык. – М. : “Прогресс”, 1987. – С. 96-126.
6. *Manes J.* Compliments: A Mirror of Cultural Values // Sociolinguistics and Language Acquisition. N. Wolfson, E. Judd (Eds.) – Rowley : Newbury, 1983. – P. 96-102.

Колодько Н. К. Комплимент и похвала в современной лингвопрагматике.

В статье рассмотрены комплиментарные высказывания и похвала в современной лингвопрагматике; проанализированы способы употребления комплиментов; подана структура и разновидности похвалы с яркими примерами.

Ключевые слова: лингвопрагматика, комплиментарные высказывания, высказывания похвалы, речевая деятельность, коммуникативное поведение говорящего.

Kolodko N. K. Compliment and praise in modern lingvopragmatics.

Complementary expressions and praise in the modern lingvopragmatics is examined in the article; the ways of usage of compliments are analyzed; the structure and varieties of praise filled with vivid examples are given.

Keywords: lingvopragmatics, complementary expressions, statements of praise, speech activity; communicative behavior of the speaker.

Кравцова Ю. В.

***Национальный педагогический университет
имени М. П. Драгоманова***

МЕТАФОРИЧЕСКАЯ КАРТИНА МИРА РУССКОЙ ПОЭЗИИ И ПРОЗЫ ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XX В.

В статье представлено описание метафорической картины мира русской поэзии и прозы первой половины XX в., реконструированной на основе сопоставительного анализа метафорики произведений А. Ахматовой, А. Белого, З. Гиппиус, В. Инбер, М. Кузмина, Б. Пастернака, И. Сельвинского, М. Цветаевой.

Ключевые слова: метафорическая картина мира, метафора.

В лингвометафорологических исследованиях конца XX – начала XXI вв. активно разрабатываются различные концепции метафорической картины мира (З. Ю. Петрова, Г. Н. Скляревская, З. И. Резанова, Ж. А. Вардзелашвили и др.), что обусловлено стремлением к постижению сущности национального и индивидуального образного мышления, сложных механизмов метафорического отображения реальности. Однако многие вопросы в данной области остаются дискуссионными и требуют дальнейшего изучения.

Метафорическая картина мира понимается нами как совокупность образных аналогово-ассоциативных представлений о мире, существующих в национальном сознании данного этноса или индивидуума и эксплицируемых в языке. В ходе исторического развития того или иного лингвокультурного сообщества его метафорическая картина мира постепенно преобразуется, поэтому, чтобы установить характер происходящих изменений, необходимо изучать ее на разных этапах эволюции.

Целью данной статьи является описание метафорической картины мира русской поэзии и прозы первой половины XX в., воплотившей в себе образные представления о действительности известных писателей как представителей данной лингвокультуры исследуемого исторического периода.

Метафорическая картина мира писателя как результат его креативной образно-мыслительной деятельности отражает не только индивидуальные представления автора, но и общенациональные образные представления о мире, так как он является носителем определенных этнокультурных стереотипов метафорического мышления. Поэтому в произведениях любого поэта и / или прозаика существуют как авторские (речевые), так и языковые метафоры, наличие которых возможно в текстах других авторов, хотя их отбор также отражает творческую индивидуальность писателя.

Метафорическая картина мира русской поэзии и прозы первой половины XX в., реконструированная на основе анализа метафорики писателей-“билингвов”, владеющих стихотворной и прозаической формами словесного выражения, А. Ахматовой, А. Белого, З. Гиппиус, В. Инбер, М. Кузмина, Б. Пастернака, И. Сельвинского, М. Цветаевой, базируется на семи мегасферах – “Человек”, “Социум”, “Животный мир”, “Растительный мир”, “Неорганический мир”, “Артефакт” и “Время”, внутри каждой из которых нами были выделены определенные сферы, образуемые метафорами из произведений данных авторов.

Мегасфера “**Человек**” включает метафоры, которые принадлежат к следующим сферам (и соответствующим субсферам):

1) физические свойства человека: а) внешний вид (внешность) человека (*борода, кудри, проседь, румянец, седина; бородатый, голубоокий, кудрявый, лысый, седобородый, седовласый, седой* и др.): *кудри березы* [4, с. 313]; *пенная проседь* [12, с. 219]; *в седине морей* [12, с. 255]; *румянец зари* [10, с. 41]; *голубоокая память* [12, с. 98]; *липа кудрявая* [4, с. 326]; *седая молва* [12, с. 39]; *туман седовласый* [2, с. 46]; б) части тела (как организма в его внешних физических формах) человека (*бедро, бок, веко, глаза, голова, грудь, губы, лик, лицо, лоб, нога, очи, рука, палец, перст, стан,*

тело, торс, туловище, уста, чело и др.): **головой** берез [5, с. 302]; **месяца лик** [1, с. 200]; **лицо неба** [4, с. 445]; **очи кабаков** [2, с. 147, 157]; **пальцы пальмовой руки** [6, с. 153]; **сосновый стан** [12, с. 189]; **тело земли** [1, с. 200]; к **туловищу** башни [6, с. 91]; в) речь / голос (*болтовня, бормотание, вопль, говор, голос, крик, лепет, речь, шепот; безгласный, безмолвный, говорливый, молчаливый, немой; болтать, бормотать, говорить, кричать, лепетать, молчать, шептать* и др.): **болтовня** ручейков [8, с. 126]; **говор** моря [4, с. 526]; **лепет** воды [3, с. 118]; **сердца речь** [4, с. 131]; **шепоток** беды [1, с. 178]; **болтливые** ручьи [4, с. 379]; **деревья говорливые** [8, с. 35]; **воды бормотали** [4, с. 528]; **камышы лепечут** [4, с. 113]; **море шептало** [4, с. 523]; г) физические действия (моторные и мимические проявления) человека (*бег, шаг, улыбка, ухмылка; бежать, бродить, жмуриться, плестись, притащиться, улыбаться, хмуриться, ходить* и др.): **беги** дней [2, с. 397, 398]; **шаг** души [12, с. 139]; **улыбка заката** [2, с. 69]; **тени бродили** по подушкам [4, с. 431]; **бродит** ветер [1, с. 95]; с **октября забредает** зима [8, с. 180]; **наутро притащится** слава [1, с. 162]; д) физические ощущения (*горечь, сладость, холод; горький, кислый, сладкий, теплый* и др.): **горькое** чувство [1, с. 231]; **сладкий сон** [5, с. 50]; **теплое** чувство [3, с. 112]; **холод** бесстрастья [2, с. 38]; **холод** души [4, с. 118]; е) физические состояния человека (*лень, мучение, стон, усталость; усталый; мучиться, отдыхать, стонать, уставать* и др.): **стон** души [12, с. 172]; **усталое** солнце [3, с. 199]; **под снегом отдыхает** луг [1, с. 108]; **душа устала** [4, с. 52, 150];

2) физиологические свойства человека: а) внутренние органы человека (*аорта, артерия, горло, гортань, десны, жила, капилляр, костяк, кровь, легкие, мускул, сердце, хрящ, чрево, язык* и др.): **торговые артерии** [5, с. 148]; **гортань рупора** [5, с. 24]; **десны** стен [5, с. 144]; **жилы** тополя [8, с. 38]; **мускул** полета [12, с. 166]; **сердце тайги** [1, с. 324]; **чрево** виолончели [6, с. 270]; б) физиологические процессы человека (*вздох, глоток, дыхание, жажда, жизнь, плач; вздыхать, всхлипывать, глядеть, дышать, жить, плакать, потеть, рождаться, рыдать, смеяться, смотреть, умирать* и др.): **вздох** души [12, с. 139]; **глоток** воспоминаний [6, с. 40]; **дыханье** рек [4, с. 152]; **душа живет** [4, с. 144]; **сердце плачет** [4, с. 145]; **потели** торсы локомотивов [9, с. 69]; **смеялся** месяц [4, с. 130]; **солнце смотрит** с высоты [4, с. 233]; в) физиологические состояния человека (*бессонница, дрожь, озноб, сон, судорога; бессонный, пьяный, сонный; дремать, дрожать, спать, уснуть* и др.): **душевная дрожь** [3, с. 146]; **озноб** клятв [12, с. 143]; **судорога** крана [9, с. 107]; **пьяный** ветер [8, с. 94]; **травы сонные** [4, с. 109]; **спит** ковыль [4, с. 148]; г) болезни (*агония, безумие, кровоподтек, лихорадка, нарыв, отек, порез, рана, столбняк, струпья, язва; больной, глухонемой; тошнить, чахнуть, шелушиться* и др.): **агония** рябины [8, с. 93]; **безумье** миров [2, с. 31]; в **кровоподтеках** заря [8, с. 156]; **раны** рек [7, с. 40]; **деревья в столбняке** [8, с. 149]; **струпья** снега [8, с. 34]; **больное** солнце [5, с. 69]; **лес шелушится** [8, с. 36];

3) психические свойства человека: а) память (*воспоминание, память; забыть, помнить*): **воспоминания** души [6, с. 115]; **душа не забыла** [1, с. 163]; **память** сердца

[1, с. 107]; **память зорь** [7, с. 128]; б) мышление / интеллект (*дума, задуматься, задумчивый, знать, мудрый, мысль* и др.): **думы сердца** [12, с. 86]; **задумчивый хмель** [2, с. 72]; **мудрое сердце** [1, с. 36]; **мысли веков** [8, с. 138];

4) душевные свойства человека: а) духовная сущность / духовное начало человека (*дух, душа*): **дух столетий** [2, с. 127]; **дух прошлого** [3, с. 212]; **душа стихов** [4, с. 112]; **душа поэзии** [1, с. 247]; б) черты характера (*жадный, жестокий, злой, капризный, кроткий, ласковый, ленивый, осторожный, покорный, робкий, стыдливый, трусливый, упрямый* и др.): **сердце жадное** [4, с. 109]; **жестокое светило** [4, с. 164]; **злое солнце** [2, с. 86]; **снег ласковый** [1, с. 158]; **душа покорная** [4, с. 74]; **пламя робкое** [4, с. 82]; **душа упрямая** [4, с. 150]; **кроткая душа** [4, с. 406]; в) чувства (*тоска; страстный; любить, ненавидеть, разлюбить, тосковать* и др.): **сердце любит** [1, с. 35]; **сердце тоскует** [1, с. 54]; **цветы ненавидят меня** [4, с. 56]; **страстно тянутся ветви** [2, с. 35]; г) эмоции / переживания (*грусть, испуг, печаль, радость; веселый, взволнованный, гневный, грустный, печальный, угрюмый; разгневаться, растрогаться* и др.): **грусть фиалок** [12, с. 48]; **взволнованный ветер** [2, с. 154]; **печальная душа** [4, с. 50]; **растроганные небеса** [2, с. 84]; **угрюмое небо** [4, с. 132]; **душа угрюмая** [4, с. 144]; д) желанья (*желание, каприз, прихоть; желать, ждать, мечтать, просить, хотеть* и др.): **желанье сердца** [4, с. 239]; **ждет душа** [4, с. 143]; **просит сердце тайны** [4, с. 186]; **сердце мечтало о любви** [6, с. 174].

К мегасфере “Социум” относятся метафоры таких сфер (и субсфер), как:

1) социальные группы: а) объединения (совокупность) людей (*орава, орда, толпа, чета* и др.): **орава воробьев** [5, с. 112]; **орда волос** [10, с. 84]; **толпа берез** [1, с. 115]; **чета ворон** [2, с. 146, 287]; б) семья (*дети, бабушка, дочь, мать, мачеха, семья, сирота* и др.): **дети земли** [2, с. 36]; **мачеха-любовь** [12, с. 107]; **семья ракит** [2, с. 161]; к **семье кустов** [2, с. 156]; в) лицо по профессии, роду занятий (*ворожея, знахарь, колдун, провидица, сиделка, странник, схимница* и др.): **душа-ворожея** [7, с. 119]; **сердце-знахарь** [1, с. 39]; **судьба-провидица** [1, с. 128]; **бессонница-сиделка** [1, с. 78];

2) социальные отношения: а) речевая коммуникация (*беседа, отзыв, спор, разговор, реплика; беседовать, спорить, разговаривать* и др.): в **отзывах** ветра [8, с. 24]; **спор ветров** [1, с. 239]; **воробьишки спорят** [10, с. 173]; **птицы разговор ведут** [10, с. 356]; б) межличностные отношения (*встреча, лобзание, объятия, поцелуй, разлука; встречать, обнимать, целовать, целоваться* и др.): **лобызания ветра** [2, с. 85]; **среди облачнобледных объятий** [2, с. 32]; **поцелуи зари** [2, с. 260]; **разлука вдохновений** [12, с. 98];

3) армия (военные действия: *атака, плен, освобождение; освободить* и др.): **гнедая атака денег** [10, с. 58]; **сердце в плену** [1, с. 114]; **в плену часов** [7, с. 32]; **душа плененная** [4, с. 146]; **душа освобожденная** [4, с. 149];

4) искусство: а) музыка, пение (*гамма, лейтмотив, мелодия, музыка, напев, пение, песня, речитатив, хор; напевать, петь* и др.): **гамму времен** [6, с. 414]; **мелодия воды** [6, с. 265]; **музыка слов** [4, с. 265]; **напевы звучных арф** [7, с. 49]; **песня последней**

встречи [1, с. 32]; **речитатив** колес [5, с. 112]; **хор** цикад [1, с. 237]; б) танец (бал, пляска, танец, хоровод; плясать, танцевать и др.): **бал** метелей [1, с. 315]; **пляска** ветров [2, с. 132]; **танец** берез [1, с. 211]; **хоровод** кипарисов [1, с. 176]; **рожь танцует** [2, с. 126]; в) литература (драма, комедия, лирика, поэзия, проза, пролог, эпилог, эпопея и др.): **лирика** чувств [1, с. 116]; **поэзия** жизни [1, с. 369]; **проза** труда [10, с. 119]; **эпилог** любви [6, с. 126]; любовная **эпопея** [11, с. 123].

В мегасферу “Животный мир” входят метафоры, относящиеся к следующим сферам (и их субсферам):

1) виды животных: а) звери (бык, зверь, конь, лиса и др.): **сердце-зверь** [4, с. 145]; **пурговый конь** [2, с. 211]; **конь** ветра [6, с. 116]; **дипломатическая лиса** [1, с. 367]; б) птицы (голубь, лебедь, птица, ястреб и др.): **голубь** души [7, с. 245]; **лебедь-душа** [12, с. 198]; **мысли-птицы** ручные [7, с. 24]; **птицы** смерти [1, с. 197]; **сердце** – пойманная **птица** [7, с. 163]; **ястреб-душа** [4, с. 21]; в) пресмыкающиеся (змея, змей, змий): **разлука-змея** [5, с. 226]; **свивают кольца** облачные **змии** [2, с. 106]; **златоголовых** **облак-змеев** [2, с. 296];

2) объединения животных: а) объединения зверей (свора, стадо): **свора** мужчин [3, с. 243]; **рифм стадо** [4, с. 181]; **стада** флотилий [1, с. 222]; б) объединения птиц (стая): **стая** дубов [2, с. 147]; **стая** девушек [10, с. 195]; **стая** стихов [1, с. 220]; **музыкантов стая** [2, с. 194, 196]; **стаю** звуков [2, с. 196]; в) объединения насекомых (муравейник, рой): **людской муравейник** [6, с. 234]; **облак рой** [2, с. 28]; **рой** пылинок [2, с. 335]; **рой** миров [2, с. 47];

3) физические свойства животных: а) внешний вид (**оперенье**, шерсть; **косматый**, **мохнатый**, **неоперившийся**, **хищный** и др.): **оперенье** шхуны [10, с. 84]; **лебяжьим опереньем** луны [5, с. 495]; **пенная шерсть** [12, с. 261]; **мохнатые** звезды [5, с. 214]; б) части тела (**грива**, **жало**, **крыло**, **лапы**, **пасть**, **рога**, **хвост**; **бескрылый**, **двурогий**, **крылатый** и др.): **гривы** волн [5, с. 141]; **лунное жало** [4, с. 235]; **крылья** рей [11, с. 191]; **крылья** сердца [7, с. 111]; **рога** месяца [7, с. 171]; **двурогий** месяц [7, с. 114]; **голос мой крылатый** [12, с. 97]; в) физические действия (**ворковать**, **грызть**, **жалить**, **мурлыкать**, **нахохлиться**, **порхать**, **роиться**, **скалиться**, **стрекотать**, **чирикать**, **щебетать** и др.): **барабаны воркуют** [7, с. 129]; **почки верб нахохлятся** [10, с. 294]; **дождь щебетал, заливался и цокал** [5, с. 196]; **защебетал** кран [6, с. 264]; **барышни щебетали** [3, с. 371];

4) условия обитания животных (места обитания: **гнездо**, **логово**; **гнездиться** и др.): **отчаянный гнездо** [12, с. 123]; **гнезда** огней [5, с. 91]; **гнезда** квартир [10, с. 65]; в **душе гнездилась** радость [12, с. 142].

Мегасфера “Растительный мир” включает в себя метафоры, которые принадлежат к следующим сферам:

1) виды растений (цветы: **астра**, **лилия**, **лютик**, **роза**, **фиалка**, **цветок** и др.): **астра** славы [4, с. 109]; **лилии** ланит [2, с. 121]; **розы** щек [7, с. 56]; **фиалки** глаз [7, с. 125]; **цветы** любви [7, с. 116];

2) совокупность растений: а) совокупность цветов (*букет, цветник*): *букет огней* [5, с. 118]; *букет болезней* [9, с. 211]; *женский цветник* [6, с. 231]; б) совокупность трав (*сноп*): *сноп огней* [2, с. 214]; *сноп зарев* [2, с. 163]; в) совокупность деревьев (*лес, чаща*): *лес хризантем* [9, с. 216]; *в чаще сомнений* [11, с. 28];

3) физические свойства растений (части растений: *ветвь, гроздь, завязь, зародыш, зерно, кожура, корень, лепесток, плод, побег, семена, семечко, стебель, ствол* и др.): *гроздь люстры* [1, с. 242]; *зерно поэзии* [1, с. 349]; *корни обиды* [10, с. 87]; *лепестки красноречия* [6, с. 424]; *стебелек ртуты* [5, с. 311];

4) физиология растений (этапы развития растений: *вянуть, плодоносить, расцветать, спелый, цвести* и др.): *вянет разговор* [10, с. 9]; *спелый смех* [10, с. 14]; *спелый возраст* [9, с. 112].

В мегасферу “**Неорганический мир**” входят метафоры, относящиеся к таким сферам (и соответствующим субсферам):

1) физические явления: а) световые явления (*луч, мрак, отсвет, свет, тень, тьма* и др.): *луч надежды* [4, с. 213]; *луч вдохновения* [1, с. 123]; *отсветы мыслей* [4, с. 125]; *свет любви* [2, с. 216]; *тьнь влюбленности* [4, с. 134]; б) звуковые явления (*гром, тишина, треск; громкий, трескучий* и др.): *гром музыки* [3, с. 194]; *гром телеграмм* [5, с. 429]; *тишина чувств* [6, с. 231]; *в душе глубокая тишина* [4, с. 285]; в) тепловые явления (*горение, дым, жар, искра, лава, огонь, пепел, пламя, пожар; огненный, пламенный; гаснуть, гореть, кипеть, тухнуть* и др.): *горение души* [5, с. 471]; *дым почестей* [5, с. 382]; *жар страстей, пепел раскаянья* [6, с. 258]; *лава ненависти* [12, с. 202]; *огнем, пожаром гнева* [5, с. 272]; *пламя жизни* [6, с. 422];

2) атмосферные явления: а) воздушный поток (*буря, ветер, вихрь, дуновение, метель, порыв, шквал* и др.): *буря прений* [5, с. 118]; *ветер встреч* [4, с. 177]; *вихрь событий* [1, с. 374]; *дуновенье надежд* [9, с. 24]; *морская метель* [12, с. 100]; б) состояние атмосферы (*гроза, закат, зарево, заря, мгла, молния, мрак, облако, радуга, туман, туча* и др.): *гроза двора* [6, с. 191]; *заря веков* [10, с. 137]; *молния взгляда* [9, с. 123]; *радуга слез* [1, с. 213]; *туман столетий* [10, с. 136]; в) атмосферные осадки (*дождь, град, ливень, снег*): *дождь стихов* [1, с. 351]; *дождь лепестков* [5, с. 402]; *град телеграмм* [1, с. 354]; *град замечаний* [6, с. 80]; *ливень лет* [2, с. 458]; *снег хлопковой гряды* [5, с. 245];

3) космические объекты (небесные тела: *звезда, звездочка, зенит, луна, метеор, орбита, созвездие, солнце*): *звезда любви* [4, с. 267]; *в зените славы* [6, с. 182]; *луны глаз* [12, с. 52]; *созвездие имен* [1, с. 393];

4) земные объекты: а) участки земли (*берег, грот, дорога, пустыня, тропа* и др.): *берег дней* [2, с. 314]; *грот парты* [12, с. 296]; *души пустыня* [2, с. 203]; *тропы эпох* [12, с. 175]; б) рельеф местности (*бездна, гора, гряда, горизонт, ландшафт, оползень, пик, пропасть, холм, яма* и др.): *бездна времени* [2, с. 303]; *горы времени* [12, с. 202]; *оползень царств* [8, с. 188]; *на пике славы* [6, с. 118]; *пенный холм* [12, с. 208]; *ямы карманов* [6, с. 211];

5) водные объекты: а) водоемы (*болото, море, озеро, океан, пена, пруд, пучина, топь* и др.): *море слез* [12, с. 191, 223, 261]; *белое море тумана разлилось по низинам* [3, с. 129]; *озера грусти* [4, с. 253]; *океан колосьев* [5, с. 245]; *пруд очей* [7, с. 43]; б) водный поток (*водопад, волна, всплеск, зыбь, плеск, поток, прибой, прилив, река, ручей, струя; лить, литься, струиться, течь, хлынуть* и др.): *всплески беседы* [1, с. 305]; *ветра струится волна* [1, с. 222]; *поток событий* [6, с. 357]; *прилив отчаяния* [4, с. 330]; *льется песня* [11, с. 9]; *разливается закат* [5, с. 82]; *нахлынули воспоминанья* [7, с. 154]; *текут слова* [7, с. 97];

б) полезные ископаемые: а) металлы (*железо, золото, медь, металл, позолота, ртуть, свинец, серебро* и др.): *закатное золото* [2, с. 104]; *золото волос* [12, с. 56]; *озера металл* [2, с. 228]; *медь детских рук* [5, с. 245]; *свинец облаков* [2, с. 147, 157]; в лунном *серебре* [5, с. 357]; *ртуть листвы* [12, с. 121]; б) нерудные ископаемые (*гранит, мрамор, песок, песчинка, щебень*): *мрамор неба* [2, с. 113]; *песчинки тишины* [5, с. 246]; *щебень метели* [8, с. 25];

7) камни-самоцветы: а) драгоценные камни (*алмаз, бриллиант, гиацинт, изумруд, рубин, сапфир, смарагд* и др.): *алмазы звезд* [1, с. 87]; *алмазы слез* [2, с. 198]; *бриллианты росы* [10, с. 157]; *сапфир морей* [10, с. 34]; *рубин звезд* [2, с. 160, 165]; б) полудрагоценные камни (*агат, аквамарин, аметист, бирюза, малахит, нефрит, опал, хрусталь* и др.): *неба бирюза* [2, с. 226]; *бирюзу взоров* [2, с. 249]; *малахит листвы* [10, с. 46]; *хрусталь садов* [5, с. 481]; в) “камни” органического происхождения (*жемчуг, жемчужина, коралл, перламутр, янтарь* и др.): *жемчуга росы* [10, с. 128]; *месяца коралл* [2, с. 50, 228]; *закатный янтарь* [2, с. 243]; *фонарь колеблет свой янтарь* [2, с. 173].

Мегасфера “**Артефакт**” включает в себя метафоры, принадлежащие к таким сферам:

1) здания (помещения): а) строения (*башня, терем, храм, чертог, шатер* и др.): *башни облаков* [2, с. 68]; *храм души* [12, с. 214]; *чертог души* [12, с. 113]; *шатер тополей* [1, с. 115]; б) части строений (*дверь, камин, каркас, колонна, купол, окно, подвал, развалины, руины, стена, ступень* и др.): *двери сознания* [8, с. 123]; *купола облаков* [2, с. 319]; *подвал памяти* [1, с. 184]; *руины счастья* [6, с. 231]; в) строительные материалы (*лак, стекло, эмаль* и др.): *заревое стекло* [2, с. 83]; *небес прозрачное стекло* [1, с. 98]; *неба синий лак* [1, с. 80]; *эмаль неба* [2, с. 231]; г) предметы интерьера (*занавес, зеркало, ковер, ложе, покрывало, полотенце, скатерть, подсвечник, ширма* и др.): *зеркало пруда* [5, с. 302, 307, 354]; *по зеркалу воды* [2, с. 387]; *ковер цветов и трав* [5, с. 356]; *звездное покрывало* [1, с. 199]; *снежная скатерть зимы* [6, с. 117];

2) домашняя утварь: а) посуда (*блюде, бутылка, сосуд, фарфор, чаша* и др.): *блюде озера* [5, с. 132]; *чаша озера* [5, с. 505]; *чаша истины* [4, с. 254]; б) емкости (*бадьа, котел, чан*): *моря бадьа* [12, с. 259]; *котел событий* [10, с. 254]; *небо – чан* [12, с. 105]; в) приспособления (*бич, невод, плеть, сетка, сеть, снасть, факел* и др.):

сетка инея [1, с. 110]; *звездная сетка* [5, с. 73]; *меховая снасть* [5, с. 415]; *факелы войны* [5, с. 342];

3) пищевые продукты: а) блюда и их ингредиенты (*кисель, крупа, мед, молоко, пицца, соль, стряпня, чай* и др.): *мед слов* [12, с. 159]; *мед кос* [6, с. 34]; *соль дум* [12, с. 123]; *стряпня молвы* [7, с. 46]; б) хлебобулочные изделия (*булка, коврига, пряник, пышка, сухарь* и др.): *булки фонарей* [8, с. 23]; *ковриги вершин* [2, с. 34]; *пряники подушек* [8, с. 174]; *пышки крыши* [8, с. 22];

4) одежда: а) верхняя одежда (*наряд, одежда, одеться, плащ, пояс, рукав, салоп, складки* и др.): *ненастья наряд* [8, с. 91]; *одежды берез* [4, с. 269]; *плащ ночи* [2, с. 364]; в *заплатанном салопе небосвод* [8, с. 161]; *туманные складки* [5, с. 356]; б) головные уборы (*венец, корона, тиара, платок, повойник, шапка, фата* и др.): *платы зари* [2, с. 47]; *ива вдовий повойник* клонила [8, с. 129]; *тиара гор* [12, с. 189]; *повечерий фата* [8, с. 20]; *шапки левкоя* [2, с. 81]; в) материалы для изготовления одежды (*атлас, бархат, бисер, бусина, вуаль, кисея, кружево, лента, нить, парча, полотно, стеклярус, ткань, тюль, шелк* и др.): в *бисере* *фонарной ряби* [8, с. 39]; *бусинами* *сигнализационных далей* [9, с. 11]; *кружева* *вьюги* [2, с. 280]; *дождевые нити* [2, с. 46]; *стеклярус* *дождя* [7, с. 83]; *солнечной ткани* [2, с. 26, 38, 39, 65]; г) украшения (*бусы, кольцо, низка, обруч, цепочка, цепь*): *бусы* *дождя* [5, с. 128]; *из низок* *ливня* [8, с. 35]; *липы обруч* *золотой* [8, с. 152]; *цепочка* *событий* [1, с. 323];

5) инструменты: а) рабочие инструменты и их части (*веретено, игла, мерило, серп* и др.): *веретено* *вселенной* [5, с. 115]; *иглы звезд* [2, с. 281]; *иглы света* [2, с. 234]; *лунный серп* [6, с. 134]; б) музыкальные инструменты и их части (*скрипка, струна* и др.): *струны души* [2, с. 328]; *струны сердца* [1, с. 142];

б) техника: а) механизмы и их части (*деталь, колесо, конвейер, лопасть, мотор, пресс, прялка, тормоз* и др.): *колесо* *истории* [6, с. 143]; *конвейер* *суток* [6, с. 91]; *лопасть туманов* [2, с. 86]; *прялка* *времени* [2, с. 282]; б) приборы / устройства (*весы, прожектор*): *весы* *судьбы* [12, с. 293]; *прожектор* *памяти* [1, с. 357];

7) военные атрибуты (оружие и его части: *дробь, жерло, заряд, меч, пулемет, трезубец, штык* и др.): *жерло* *прошлого* [3, с. 26]; *мечи* *неба* [7, с. 124]; *штык* *весны* [5, с. 382]; *трезубец* *молний* [2, с. 104];

8) продукты литейного производства: а) сплавы (*бронза, сплав, сталь* и др.): *бронза* *сонета* [10, с. 166]; *сплав* *нот* [10, с. 65]; *сталь* *пруда* [10, с. 28]; б) монеты (*гроши, монета, целковый, червонец*): *счастия гроши* [1, с. 52]; *монеты* *удачи* [1, с. 52]; *червонцы* *славы* [2, с. 324];

9) предметы религиозного культа: а) предметы церковной службы (*алтарь, иконостас, купель, ладан*): *алтарь души* [4, с. 94]; *иконостас* *небес* [4, с. 96]; *купель морская* [12, с. 105]; *ладан сумрака* [4, с. 138]; б) церковная одежда (*риза*): *морозная риза* [4, с. 67]; *риза ночей* [2, с. 181]; в) церковная утварь (*лампада, свеча*): *лампада луны* [2, с. 324]; в *лампаде* *вод* [8, с. 114]; *свечой* *искупленья* [8, с. 211]; *свечи* *встреч* [5, с. 356].

7. Мегасфера “Время”

1) временные отрезки (времена года: *весна, зима, осень*): *весна любви* [1, с. 196]; *весна человечества* [6, с. 160]; *зима души* [4, с. 224]; *зима отношений* [6, с. 138]; *осень чувств* [5, с. 157].

Метафорика русской поэзии и прозы включает немало языковых метафор, которые зафиксированы в толковых словарях: *крик, лепет, шепот, безмолвный, молчаливый, немой, лепетать, шептать; дыхание, жажда, лик, сердце, сон, седой, сонный, дышать, глядеть, рыдать, спать; жадный, ласковый, робкий, угрюмый, хмурый; сладкий, теплый, холод, холодный; семья; гнездо, рой, стая, щебет, роиться, щебетать; волна, море, литься, разлиться, струиться, течь, тонуть; град, дождь, ливень; луч, пламя, огонь, тень; зеркало, зеркальный; сетка, сеть; кружево, нить, ткань; шатер* и др., – они являются общими для произведений разных авторов и отражают некоторую стереотипность их образного мышления. Однако значительная часть метафор представляет собой индивидуально-авторские переносные новообразования, демонстрирующие особенности субъективного мировосприятия писателя.

Таким образом, в русской поэзии и прозе первой половины XX в. наибольшей частотностью обладают метафоры, относящиеся к мегасфере “Человек”, “Неорганический мир” и “Артефакт”. Поэтому общая метафорическая картина мира писателя данного периода представляется преимущественно антропоморфной, абиотической и артефактной, так как она отражает действительность через призму свойств, присущих человеку, неорганической природе и “вещному” миру.

Сопоставительное исследование индивидуальных метафорических картин мира на конкретном этапе развития той или иной лингвокультуры, проводимое на основе анализа представительного корпуса текстов, будет способствовать полной реконструкции метафорической картины мира данного этноса.

Л и т е р а т у р а :

1. *Ахматова А. А.* Узнают голос мой... : Стихотворения. Поэмы. Проза. Образ поэта / А. А. Ахматова / [сост. Н. Н. Глен, Л. А. Озеров ; вступ. ст. Л. А. Озерова]. – М. : Педагогика, 1989. – 608 с.
2. *Белый А.* Избранное / А. Белый. – Ростов-на/Д : Феникс, 1996. – 446 с.
3. *Белый А.* Избранная проза / А. Белый / [сост., вступ. ст. Л. А. Смирновой]. – М. : Советская Россия, 1988. – 464 с.
4. *Гиппиус З. Н.* Сочинения : Стихотворения. Проза / З. Н. Гиппиус / [сост., вступ. ст. К. Азадовского, А. Лаврова]. – Л. : Художественная литература, 1991. – 672 с.
5. *Инбер В.* Собрание сочинений : в 4-х т. – Т. 1. Стихотворения и поэмы / В. Инбер. – М. : Художественная литература, 1965. – 574 с.
6. *Инбер В.* Избранная проза / В. Инбер. – М. : Художественная литература, 1971. – 512 с.
7. *Кузмин М. А.* Стихи и проза / М. А. Кузмин / [сост., вступ. ст. Е. В. Ермиловой]. – М. : Современник, 1989. – 431 с.
8. *Пастернак Б.* Избранное : в 2-х кн. Кн. 1. Стихотворения и поэмы / Б. Пастернак. – М. : Просвещение, 1991. – 254 с.
9. *Пастернак Б.* Избранное : в 2-х кн. – Кн. 2. Проза / Б. Пастернак. – М. : Просвещение, 1991. – 208 с.
10. *Сельвинский И. Л.* Стихотворения. Царевна-Лебедь / И. Л. Сельвинский. – М. : Художественная литература, 1984. – 383 с.

11. Сельвинский И. Собрание сочинений : в 6-ти т. – Т. 6. О, юность моя! / И. Сельвинский. – М. : Художественная литература, 1974. – 510 с.
12. Цветаева М. И. Избранное / М. И. Цветаева. – М. : Просвещение, 1990. – 366 с.

Кравцова Ю. В. Метафорична картина світу російської поезії та прози першої половини ХХ ст.

У статті подано опис метафоричної картини світу російської поезії та прози першої половини ХХ ст., реконструйованої на підставі зіставного аналізу метафорики творів Г. Ахматової, А. Белого, З. Гіппіус, В. Інбер, М. Кузміна, Б. Пастернака, І. Сельвінського, М. Цвєтаєвої.

Ключові слова: метафорична картина світу, метафора.

Kravtsova Yu. Metaphorical picture of the world of russian poetry and prose of the first half of 20th century.

In the article the metaphorical picture of the world of Russian poetry and prose of the first half of 20th century on the basis of the comparative analysis of the metaphors by A. Ahmatova, A. Belyi, Z. Gippius, V. Inber, M. Kuzmin, B. Pasternak, I. Selvinskiy, M. Tsvetayeva is reconstructed and described.

Keywords: metaphorical picture of the world, metaphor.

**Кувшинова Н. М.
Национальный педагогический университет
имени М. П. Драгоманова**

ИСТОРИКО-ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НЕМЕЦКИХ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ XVII – XVIII ВЕКОВ

В русском языке XVII–XVIII вв. значительную часть иноязычных слов составляли немецкие лексические заимствования, историко-лингвистический анализ которых позволил автору распределить их по четырём группам с учётом характера вхождения в язык-реципиент. Проведённое исследование базируется на фактических данных, полученных разными лингвистами, и результатах собственных наблюдений автора.

Ключевые слова: немецкие лексические заимствования, языковые контакты, язык-донор, язык-реципиент, язык-посредник.

Одним из способов обогащения и развития любого языка является заимствование иностранных слов как результат социально-экономических и культурных контактов различных народов. Проблема обогащения русского языка лексическими заимствованиями вследствие его взаимодействия с другими языками (в частности, с немецким) остаётся актуальной, так как речь идёт о поступательном, непрерывном развитии и совершенствовании его языковой системы.

Хронологический аспект изучения языковых контактов влияет на теоретическое осмысление научного подтверждения факта заимствования. Учёные неоднозначно определяют точку отсчёта в истории заимствования. К примеру, Г. Хютль-Ворт таковой считает первую фиксацию иноязычного слова [16]. Э. Я. Райст сформулировал возможные пути “предыстории” слова в заимствующем языке. Один и тот же иноязычный материал может пройти несколько актов заимствования [9]. Видимо, обе точки зрения заслуживают внимания при анализе динамики немецких заимствований в русском языке.